

Vlečná tyč

Návod k použití a záruční list



Vážený zákazníku,
děkujeme Vám že jste si zakoupil náš výrobek a doufáme, že Vám bude sloužit po mnoho let k Vaší plné spokojenosti.

Úvodem:

Vlečná tyč ve spojení s transportním kolem a montážní podpěrou je nenahraditelná pomůcka pro sportovní letce a závodníky. Vlečná tyč je díky své nízké hmotnosti (4,5kg) a promyšlené konstrukci umožňující složení snadno přenosná a zabírá pouze malý prostor v transportním voze. Pro zajištění dlouhé životnosti jsou všechny ocelové součásti pozinkovány a duralové části eloxovány.

Použití:

Vlečná tyč umožňuje vlečení lehčích větronů (club, Std, 15/18m) za autem s tažným zařízením. Pro těžší letadla (Nimbus2, 3, 4, Janus atd.) doporučujeme použít vlečnou tyč, která nenesá samotný ocas větroně. Důvodem je omezené zatížení tažného zařízení a značné namáhání podocasenky. Vlečnou tyč je třeba před použitím nastavit pro Váš větroň.

Postup nasazení vlečné tyče: kolečko podocasenky pootočte do strany asi o 30° a na jeho prodlouženou osu nasadte hákové vzpěry, vlečnou tyč pootočte směrem k ostruze a položte na zem. Poté zvedněte ocas větroně a uložte ostruhu do držáku ostruhy a vlečnou tyč zavěste na tažné zařízení. Maximální rychlost tažení větroně by neměla přesáhnout 10 km/h a to i na rovném povrchu. Podocasenka je při vlečení značně namáhána, při rychlé jízdě (nebo při jízdě po nerovném povrchu) též hrozí sklouznutí ostruhy z držáku a poškození větroně.

Nastavení:

Držák ostruhy je možné přišroubovat k vlečné tyči ve čtyřech možných polohách, případně vypočložit příloženými podložkami z PVC. Pro použití vlečné tyče je nutné vyměnit osu kolečka podocasenky za delší, obsaženou v příloženém balení společně se čtyřmi maticemi. Dvě z těchto matic použijte pro montáž osy, další dvě samojistné matice pro nastavení dorazů háků vlečné tyče. Nářadí potřebné pro nastavení vlečné tyče: 2x stranový klíč 17mm, stranový klíč 8mm, malý křížový šroubovák.

Poučení:

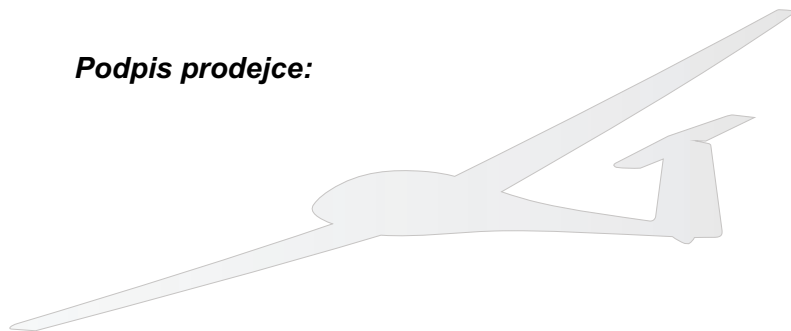
Nenechávejte zbytečně větroň zavěšený na vlečné tyči, podocasenka je pak zbytečně namáhána. Při vlečení větroně zatácejte velmi opatrně a před každou jízdou zkontrolujte velikost vůle mezi výškovkou a vozidlem, ta je pro rozdílná vozidla či větroně různá! Vlečnou tyč skladujte na suchém místě (transportní vůz) a nevystavujte ji zbytečně dešti a rose. Výrobce neručí za škody způsobené používáním tohoto výrobku, jeho nesprávným nastavením, přetížením, rychlou jízdou nebo nesprávným použitím.

Záruka:

Záruka trvá dva roky od data prodeje. Záruka se nevztahuje na vady způsobené přetížením nebo mechanickým poškozením při nesprávném použití nebo špatném nastavení a na vady způsobené nevhodným skladováním.

Datum prodeje:

Podpis prodejce:



Towing bar

User manual and warranty



Dear customer,
we are pleased that You have purchased our product. We hope it will serve You for a long time and You will be fully satisfied with our service.

Prologue:

A towing bar along with wing-dolly and assembly wing support are among the essential instruments for recreational and competition glider pilots. The towing bar is easy to carry thanks to its light weight (4,5kg) and ingenious folding construction and takes only a little space inside Your trailer. All steel parts are made from galvanised iron and aluminium parts are eloxal coated to ensure good anticorrosive protection.

Usage:

This towing bar allows You to tow a glider (Std, Club, 15/18m) with a car equipped with ball hook tow bar. When towing the heavy gliders (Janus, Duo Discus, open class) we recommend to use the towing bar, which doesn't bear the tail of the plane. The reason is the restricted vertical load of the car towing bracket and the exceeding strain of the tail dolly. The towing bar has to be adjusted for Your glider before the first use (read Adjustment).

How to put on the towing bar: Turn the tail-dolly wheel about 30 degrees aside and hook on both hooks of the bar at the tail-dolly wheel axis. Turn the bar close to the tail skid and lay it on the ground. Lift up the tail of the glider, move it above the bar and lay the tail skid in the tail skid holder, hitch the towing bar on the ball tow hook of the car. The highest towing speed shouldn't exceed 10 kmph (7mph)! In the case of fast towing (or very rough ground surface) the damage of the high strained tail dolly might occur, or the tail skid could slide out of the tail skid holder and this could damage the glider.

Adjustment:

The tail skid holder could be mounted in four different positions and could be underlaid with enclosed PVC ladders. The tail-dolly has to be modified before use, simply swap the original tail-dolly axis for the longer enclosed in our package and set up the sidestops of bar hooks (2xM12 screw nuts). Required tool: 2x spanner 17mm, 1x spanner 8mm, small Phillips screw driver.

Caution:

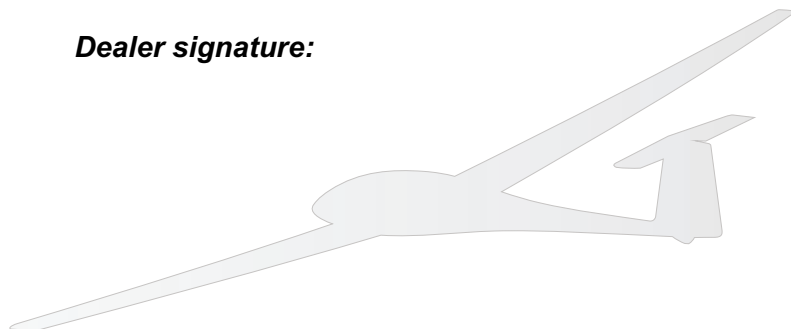
Remove the towing bar from the glider when not in use, otherwise the tail-dolly is unnecessarily under strain. Turn very cautiously when towing the glider behind a car, always check the spacing between the glider elevator and the back of the car before each drive, the spacing could vary with different cars and gliders! The towing bar should be stored at a dry palce (inside a trailer), do not expose it unnecessarily to a rain, dew, sun and bad weather. The producer doesn't answer for damages caused by using of this product.

Warranty:

The warranty expires within two years since the day of purchase. The warranty does not include damages caused by overloading, mechanical damage caused by wrong use, bad adjustment of the tool or by bad storing conditions.

Date of purchase:

Dealer signature:



Schleppstange

Gebrauchsanweisung und Garantieschein



Sehr geehrter Kunde,
es freut uns sehr, daß Sie sich entschieden haben, unseren Produkt zu kaufen. Wir hoffen, daß dieses Gerät Ihnen lange Zeit dienen wird und daß Sie mit unseren Diensten zufrieden sind.

Zu Beginn:

Die Schleppstange, das Flächenrad und die Flächenstütze sind die grundlegende Hilfsmitteln des Sport- oder Wettbewerbfliegers. Die Schleppstange ist Dank ihrer kleine Gewicht (4,5Kg) und durchdachten klappbaren Entwurf einfach übertragbar und nimmt nur kleinen Platz im Anhänger. Alle Teilen aus Stahl wurden Zink galvanisiert und alle Teile aus Duralumin wurden eloxiert um die hohe Korosionwiderstandfähigkeit zu erreichen.

Verwendung:

Diese Schleppstange ermöglicht Ihnen die leichtere Segelflugzeuge (Std, Club, 15/18m) mit dem Auto mit Anhängerkupplung zu ziehen. Wir empfehlen die schwere Flugzeuge (Janus, Duo Discus, open class) mit diesen Gerät nicht zu ziehen, benutzen Sie die Schleppstange, die trägt das Heck des Flugzeug nicht. Der Grund ist die begrenzte Stützlast der Autoschleppeinrichtung und die übermäßige Anstrengung des Spornkullers.

Ansetzung: drehen Sie das Rad der Spornkullers etwa 30° seitlings und stecken Sie die Haken der Schleppstange auf der Spornkullerachse. Heben Sie das Heck ab und legen Sie den Sporn in den Spornträger, dann setzen Sie die Stange auf die Kupplung des Autos. Die höchste Ziehgeschwindigkeit ist 10 km pro Stunde! Bei schnellen Ziehen (besonders auf der krummen Oberfläche) droht die Beschädigung des Segelflugzeug. Der hochanstrengende Spornkuller kann beschädigt werden oder der Sporn des Segelflugzeuges könnte aus dem Spornträger ausrutschen.

Einstellung:

Der Spornträger kann in vier andere Positionen zu der Schleppstange befestigt werden, entsprechend dem Bauart des Flugzeuges. Der Träger kann nötigenfalls auch mit beigefügte PVC Unterlagen untergelegt werden. Die Spornkullerachse soll bevor der Benutzung getauscht werden. Die neue längere Achse mit vier Muttern M12 wird im Packung beigefügt. Zwei M12 Muttern dienen als die Seitenanschlagen der Schleppstangehaken. Das notwendig Werkzeug für die Einstellung: 2x Seitenschlüssel 17mm, 1x Seitenschlüssel 8mm, klein Sternschraubenzieher.

Hinweis:

Lassen Sie das Flugzeug nicht auf der Schleppstange nutzlos angehängt, schonen Sie die Spornkuller. Fahren Sie mit dem Segelflugzeug vorsichtig, bevor jede Benutzung kontrollieren Sie die Lücke zwischen den Höhenruder und den Autoheck, die Lücke ändert sich wenn Sie anderen Auto oder Flugzeug benutzen! Bewahren Sie die Schleppstange am trockenen Platz (Anhänger) auf und setzen Sie es nicht dem Regen aus. Der Hersteller haftet nicht für die Schaden, die bei der Benutzung von diesen Produkt verursacht werden.

Garantie:

Die Garantie gilt zwei Jahren seit den Verkaufstag. Die Garantie bezieht sich nicht auf die Beschädigungen, die bei der Überlastung, bei unrichtigen Benützung des Geräts, oder bei ungünstigen Aufbewahrung verursacht werden.

Verkaufsdatum:

Unterschrift des Verkäufers:

